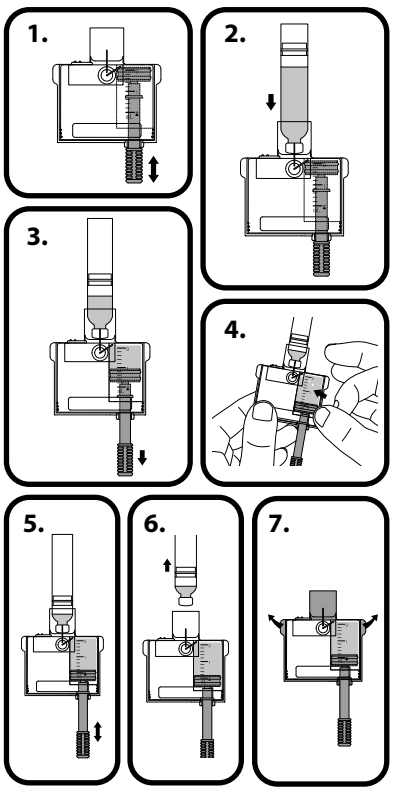
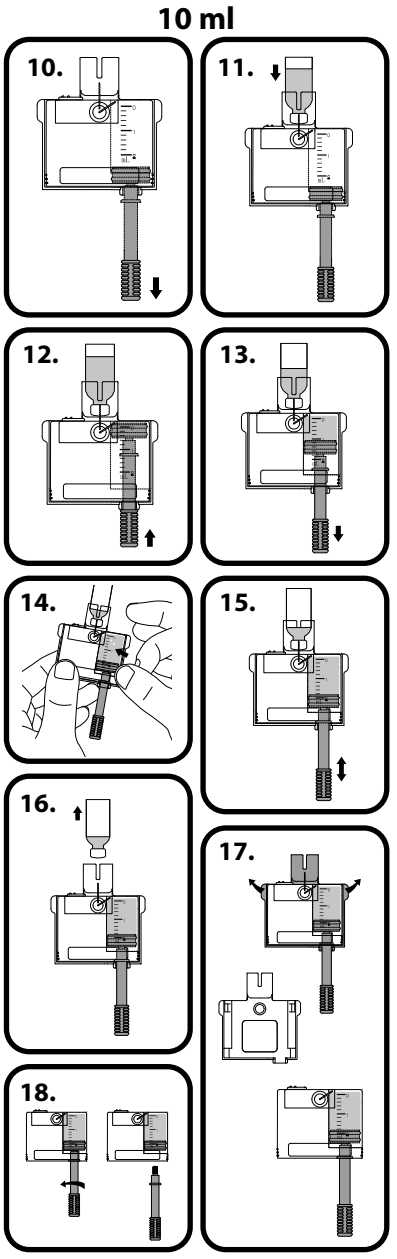
wellion® MICRO-PUMP RESERVOIR

(DE) Insulin Reservoir / (EN) Insulin Reservoir / (CZ) Zásobník inzulinu / (SK) Insulin Reservoir / (SE) Insulinreservoar / (FR) Réservoir d'insuline / (PT) Reservatório de Insulina / (BG) Резервоар за инсулин / (HR) Spremnik za inzulin / (SI) Rezervoar za inzulin / (UA) Резервуар для інсуліну / (GR) Δεξαμενή Ινσουλίνης

3 ml



10 ml



(DE) Symbole / (EN) Symbols / (CZ) Symboly / (SK) Symboly / (SE) Symboler / (FR) Symboles / (PT) Símbolos / (BG) Символи / (HR) Simboli / (SI) Simboli / (UA) Символи / (GR) Σύμβολα

	Einzelnes Sterilbarrieresystem mit Schutzverpackung außen / Single sterile barrier system with protective packaging outside / Systém jednoduché sterilní bariéry s vnějším ochranným obalem / Systém jednej sterilnej bariéry s vonkajším ochranným obalom / System med en steril barriär med skyddsförpackning på utsidan / Système de barrière stérile unique avec emballage protecteur à l'extérieur / Sistema de Barreira Estéril Simples c/ Embalagem Protetora Exterior / Единична стерилна бариерна система с външна предпазна опаковка / Sustav jednostruke sterilne barijere s vanjskim zaštitnim pakiranjem / Enojni sterilni pregradni sistem z zunanjo zaščitno embalažo / Одиночна стерильна бар'єрна система із зовнішньою упаковкою. / Single sterile barrier system with protective packaging outside.
	Gebrauchsanweisung beachten / Refer to instruction for use / Přečtěte si návod k použití / Prečítajte si návod na použitie / Hänvisa till bruksanvisning / Se référer aux instructions pour l'utilisation / Consulte as instruções de uso / Прочетете указанието за употреба / Pogledajte upute za uporabu / Oglejte si navodila za uporabo / Див. Інструкції із використання / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden / Do not use if package is damaged / Nepoužívejte, pokud je balení poškozeno / Nepoužívajte, ak je obal poškodený / Använd ej om förpackningen är skadad / Não pas utiliser si l'emballage est endommagé / Não utilize se a embalagem estiver danificada / Не използвайте ако опаковката е повредена / Nemojte koristiti ako je pakovanje oštećeno / Ne uporabite, če je paket poškodovan / Не використовувати, якщо упаковка пошкоджена / Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει φθορές
	Herstelldatum / Manufacturing date / Datum výroby / Dátum výroby / Tillverkningsdatum / Date de production / Data de Fabrico / Дата на производство / Datum proizvodnje / Datum izdelave/ Дата виготовлення / Ημερομηνία κατασκευής
	Hersteller / Manufactured by / Vyrobeno v / Výrobca / Tillverkare / Produit par / Fabricante / Производител / Proizvođač / Proizvajalec/ Виробник / Κατασκευαστής
-40°C 55°C	Temperaturbegrenzung / Temperature Limitation / Rozsah teplot /Teplotné obmedzenia / Förvaras mellan / Conserver entre / Limites de Temperatura / Съхранение между / Čuvati na temperaturi između / Hraniti pri temperaturi / Зберігання при температурі / Εύρος θερμοκρασίας
MD	Medizinprodut / Medical device / Zdravotnický prostředek / Zdravotnícka pomôck / Medicinsk utrustning / Dispositif Médical / Dispositivo Médico / Медицинско изделие / Medicinski proizvod / Medicinski pripomoček / Медичний продукт / Ιατρική Συσκευή
	Importeur / Importer / Dovozce / Dovozca / Importör / Importateur / Importador / Вносител / Uvoznik / Uvoznik / Імпортер

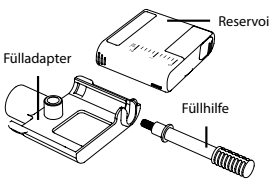
(DE) Zur Verwendung mit dem Wellion MICRO-PUMP Insulinpumpensystem

Produktname: Reservoir für ambulante Insulininfusionspumpe
REF: WELL19-120 (MTM-3)
Haltbarkeit: 3 Jahre
Herstellungsdatum: Überprüfen Sie das Etikett auf dem Karton

1. Verwendungszweck
Das Wellion MICRO-PUMP Reservoir ist eine Komponente des Wellion MICRO-PUMP Patch-Insulinpumpensystems und dient als Behälter für Insulin.

Das sterilisierte Reservoir muss mit der Wellion MICRO-PUMP Patchpumpe und dem von MicroTech Medical hergestellten Einweg-Infusionsset verwendet werden.

2. Komponenten
Die Reservoir-Verpackung enthält ein Reservoir, einen Fülladapter und eine Füllhilfe, wie in der folgenden Abbildung dargestellt:



Die Gesamtkapazität des Reservoirs beträgt 2,0 ml, was 200 Einheiten U-100-Insulin entspricht.

3. Indikationen
Dieses Produkt ist für die subkutane Infusion von Insulin mit der Wellion Micro Patch Insulinpumpe vorgesehen.

4. Gegenanzeigen
- Nur mit U-100-Insulin verwenden.
- Kann nicht zur Aufbewahrung oder Infusion von Blut oder Blutprodukten verwendet werden.

5. Anwendung
Dieses Einwegprodukt ist mit dem Wellion MICRO-PUMP Patch Insulinpumpensystem kompatibel und eignet sich zur Behandlung von Diabetes, wo eine kurzzeitige oder langfristige Insulinpumpentherapie erforderlich ist.

6. Verwendung
Nehmen Sie das neue Reservoir aus der Verpackung.

Für 3ml:
[1] Ziehen Sie den Kolben mit der Füllhilfe in die gefüllte Position innerhalb des Reservoirs und schieben Sie ihn dann vollständig in die leere Position. Wiederholen Sie diesen Vorgang dreimal, und beenden Sie bei leerer Position (siehe Abbildung 1).
[2] Reinigen Sie die Insulinflasche mit einem Alkoholtupfer und bringen Sie sie dann wie in Abbildung 2 am Fülladapter an.
[3] Ziehen Sie mit nach oben gerichteter Insulinflasche langsam an der Füllhilfe und führen Sie so das Insulin in das Reservoir über, wie in Abbildung 3 dargestellt.
[4] Tippen Sie auf die Seite des Reservoirs, damit Luftblasen zum oberen Rand des Reservoirs aufsteigen (Abbildung 4).
[5] Drücken Sie die Füllhilfe langsam, um die Blasen wieder in die Durchstechflasche zu befördern, und ziehen Sie dann wieder langsam zurück, um mehr Insulin in das Reservoir überzuführen. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis das Reservoir genügend Insulin enthält und keine Luftblasen mehr vorhanden sind (Abbildung 5). **[6]** Entfernen Sie die Insulinflasche aus dem Fülladapter (Abbildung 6). **[7]** Ziehen Sie die beiden Entriegelungslaschen (siehe Abbildung 7) vom Reservoir weg, um den Fülladapter zu lösen. **[8]** Entfernen Sie die Füllhilfe, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen (Abbildung 9).

Für 10ml:
[1] Ziehen Sie den Kolben mit der Füllhilfe in die gefüllte Position innerhalb des Reservoirs (siehe Abbildung 10).
[2] Reinigen Sie die Insulinflasche mit einem Alkoholtupfer und bringen Sie sie dann wie in Abbildung 11 am Fülladapter an.
[3] Mit der aufgesetzten Ampulle, drücken Sie langsam die Füllhilfe zurück, um die Ampulle unter Druck zu setzen (Abbildung 12).
[4] Ziehen Sie langsam die Füllhilfe zurück und führen Sie so Insulin in das Reservoir über (Abbildung 13).
[5] Klopfen Sie auf die Seite des Reservoirs, um das Aufsteigen von Luftblasen zum oberen Rand des Reservoirs zu bewirken (Abbildung 14).
[6] Drücken Sie die Füllhilfe langsam zurück, um die Luftblasen wieder in die Ampulle zu befördern und danach ziehen Sie langsam die Füllhilfe nach unten, um mehr Insulin in das Reservoir zu befördern. Wiederholen Sie diesen Vorgang bis das Reservoir genügend Insulin enthält und keine Luftblasen mehr vorhanden sind (Abbildung 15).
[7] Entfernen Sie die Insulinampulle vom Fülladapter (Abbildung 16).
[8] Ziehen Sie die zwei Entriegelungslaschen (siehe Abbildung 17) vom Reservoir weg, um den Fülladapter freizugeben.
[9] Entfernen Sie die Füllhilfe, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen (Abbildung 18).

Informationen zu diesen Komponenten finden Sie im Benutzerhandbuch für das Pumpensystem.

7. Warnungen
- Das Reservoir ist ein steriles, nicht pyrogenes Einwegprodukt. Es wurde mit Ethylenoxid sterilisiert. Nicht wiederverwenden oder desinfizieren. Nicht verwenden, wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt wurde.
- Bitte verwenden Sie nur Reservoire, die von MicroTech Medical hergestellt werden.
- Bitte entsorgen Sie den Fülladapter in einem geeigneten Behälter für scharfe Gegenstände.
- Überschüssige Luft im Reservoir kann zu einer ungenauen Insulinabgabe führen. So viele Luftblasen wie möglich entfernen.
- Es wird empfohlen, das Produkt alle drei Tage zu wechseln.

8. Hinweise
- Insulin sollte vor dem Befüllen des Reservoirs Raumtemperatur haben.
- Sofort nach dem Befüllen anwenden. Lagern Sie kein Insulin im Reservoir, wenn das Reservoir nicht verwendet wird.
- Dieses Produkt sollte unter Anleitung von Ärzten oder anderem medizinischen Fachpersonal verwendet werden. Es kann nach ordnungsgemäßem Training zu Hause oder im Krankenhaus eingesetzt werden. Wenn Sie das Produkt zum ersten Mal benützen, sollten Sie Ihr erstes Reservoir mit professioneller Hilfe vorbereiten.
- Bitte lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen. Lesen Sie auch die Benutzerhandbücher zur Pumpe und zum Infusionsset sorgfältig durch.

9. Lagerbedingungen
Dieses Produkt sollte an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort gelagert werden. Vermeiden Sie die Lagerung in der Nähe eines chlorhaltigen Desinfektionsmittels.

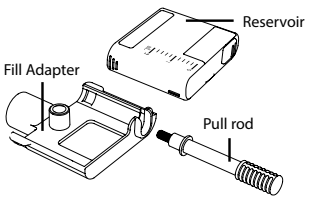
(EN) For use with the Wellion MICRO-PUMP System

Product Name: Ambulatory Insulin Infusion Pump Reservoir
REF: WELL19-120 (MTM-3)
Shelf Life: 3 years
Manufacturer Date: Check label on box

1. Purpose
The Wellion MICRO-PUMP Reservoir is a component of the Wellion MICRO-PUMP patch insulin pump system and is used to store insulin.

The sterilized Reservoir should be used with the Wellion MICRO-PUMP patch pump and disposable infusion set produced by MicroTech Medical.

2. Components
The Reservoir package consists of a reservoir, fill adapter and pull rod, as shown in the figure below:



The total capacity of the Reservoir is 2.0ml, which is equal to 200 units of U-100 insulin.

3. Indications
This product is indicated for the subcutaneous infusion of insulin using the Wellion Micro Patch Insulin Pump.

4. Contraindications
- Use only with U-100 insulin.
- Cannot be used for storage or infusion of blood or blood products.

5. Application
This disposable product is compatible with the Wellion MICRO-PUMP Patch Insulin Pump System and is suitable for treating diabetes requiring short-term or long-term insulin pump therapy.

6. Usage
Remove the new Reservoir from the packaging.

For 3ml fill adapter:
[1] Use the pull rod to pull the piston to the full position inside the Reservoir, then push it completely to the empty position. Repeat this three times ending with the piston in the empty position as in Figure 1.
[2] Use an alcohol wipe to clean the insulin vial and then attach it to the fill adapter as in Figure 2.
[3] With the insulin vial on top, slowly pull the pull rod and draw insulin into the Reservoir as in figure 3.
[4] Tap the side of the Reservoir to encourage any air bubbles to rise to the top of the reservoir (Figure 4).
[5] Push the pull rod slowly to eject the bubbles back into the vial, and then slowly pull to draw more insulin into the Reservoir. Repeat until the Reservoir has enough insulin and there are no air bubbles (Figure 5).
[6] Remove the insulin vial from the fill adapter (Figure 6).
[7] Pull the two release tabs (shown in Figure 7) away from the reservoir to release the fill adapter.
[8] Remove the pull rod by unscrewing it counterclockwise (Figure 9).

For 10ml fill adapter:
[1] Use the pull rod to pull the piston to the full position inside the reservoir (Figure 10).
[2] Use an alcohol wipe to clean the insulin vial and then attach it to the fill adapter (Figure 11).
[3] With the vial on top, slowly push the pull rod to pressurize the vial (Figure 12).
[4] Slowly pull the pull rod and draw insulin into the reservoir (Figure 13).
[5] Tap the side of the reservoir to encourage any air bubbles to rise to the top of the reservoir (Figure 14).
[6] Push the pullrod slowly to eject the bubbles back into the vial, and then slowly pull to draw more insulin
into the reservoir. Repeat until the reservoir has enough insulin and there are no air bubbles (Figure 15).
[7] Remove the insulin vial from the fill adapter (Figure 16).
[8] Pull the two release tabs (shown in Figure 17) away from the reservoir to release the fill adapter.
[9] Remove the pullrod by unscrewing it counterclockwise (Figure 18).

Please refer to the Pump System user guide for information pertaining to those components.

7. Warnings
- The Reservoir is a sterile, non pyrogenic disposable product. It has been sterilized using ethylene oxide. Do not reuse or disinfect. Do not use if the package has been opened or damaged.
- Please use only Reservoirs that are produced by MicroTech Medical.
- Please discard the Fill Adapter in an appropriate sharps container.
- Excess air in the Reservoir may cause inaccurate delivery of insulin. Eject as much air as possible
- It is suggested that the product should be changed every three days.

8. Notes
- Insulin should be at room temperature before filling the Reservoir.
- Use immediately after filling. Do not store insulin in the Reservoir when the Reservoir is not in use.
- This product should be used under the guidance of doctors or other healthcare professionals. It can be used in a home or hospital environment after proper training. If you are a new user, you should prepare your first Reservoir with professional help.
- Please read this insert carefully before use and follow the directions. Read the Pump and Infusion Set user guides carefully as well.

9. Storage Conditions
This product should be stored in a non corrosive gas, cool, dry, well ventilated area. Avoid storing with a chlorinated disinfectant.

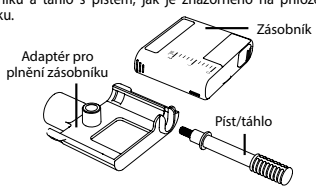
(CZ) K použití s inzulinovou pumpou Wellion MICRO-PUMP

Název produktu : zásobník na inzulin k inzulinové pumpě Wellion Micro-pump
Ref. č. : WELL19-120 (MTM-3)
Doba použití : 3 roky od data výroby
Datum výroby : uvedené na nálepce na obalu

1. Účel použití
Mikrozásobník Wellion je součástí systému mikrodávkovače inzulinu firmy Wellion a slouží jako zásobárna inzulinu pro tuto inzulinovou pumpu.

Sterilizovaný zásobník by měl být používán spolu s mikrodávkovačem a dále s infuzní sadou (vše pro jednorázové použití) od výrobce MicroTech Medical.

2. Součásti výrobku
Balení obsahuje jeden zásobník, jeden adaptér pro plnění zásobníku a táhlo s pístem, jak je znázorněno na přiloženém obrázku.



Celková kapacita zásobníku činí 2,0 ml, což odpovídá 200 jednotkám U-100 inzulinu.

3. Indikace
Tento výrobek je určen pro podkožní infuzi inzulinu prostřednictvím mikrodávkovače inzulinu firmy Wellion.

4. Kontraindikace
- Používejte výhradně pro inzulin typu U-100.
- Nesmí být používáno pro infuzi krve nebo krevních derivátů.

5. Účel používání
Tento jednorázově použitelný výrobek je určen k používání jako součást/komponent mikrodávkovače inzulinu Wellion k léčení cukrovky vyžadující krátkodobé či dlouhodobější použití inzulinové pumpy

6. Vlastní použití výrobku
Vyjměte nový zásobník z originálního balení.

Pro 3mililitrový plnící adaptér:
[1] Uchopte táhlo a vytáhněte píst až do pozice „plný zásobník", poté stačte píst do opačné polohy „prázdný zásobník". Zopakujte tento proces třikrát tak, aby na konci byl píst v pozici „prázdný zásobník" , jak zobrazeno na přiloženém obrázku č. 1.
[2] Originální lékovku/ampuli s inzulinem očistěte alkoholem napuštěnou tkaninou a poté ji spojte s adaptérem zásobníku tak, jak je znázorněno na přiloženém obrázku č. 2.
[3] Ampuli s inzulinem, vloženou do adaptéru, otočte tak, aby byla nahoře. Poté zatáhněte za píst seshora dolů a vtáhněte inzulin z ampule do zásobníku tak, jak je znázorněno na obrázku č. 3.
[4] Poklepejte několikrát na stěny zásobníku, aby se případné vzduchové bubliny přesunuly do horního konce zásobníku (viz obrázek č. 4).
[5] Velice pomalu stačte píst tak, aby jste vytlačili vzduchové bubliny ze zásobníku zpět do originální ampule, a poté opět natáhněte zbývající inzulin z ampule do zásobníku. Opakujte postup do okamžiku, kdy je zásobník plný a nejsou v něm žádné vzduchové bubliny. (viz přiložený obrázek č. 5).
[6] Odpojte prázdnou lékovku/ampuli od plnícího adaptéru. (viz přiložený obrázek č. 6).
[7] Zatáhněte za dvě uvolňovací zarážky (znázorněny na obrázku č. 7) směrem od zásobníku, čím od zásobníku odpojíte plnící adaptér
[8] Odstraňte táhlo s pístem šroubováním proti směru hodinových ručiček (viz přiložený obrázek č. 9).

Pro 10mililitrový plnící adaptér:
[1] Pomocí táhla pístu zatáhněte píst do plné pozice v zásobníku (obrázek 10).
[2] Očistěte inzulinovou ampulku desinfekčním tamponem a poté ji připojte k plnícímu adaptéru (obr. 11).
[3] S ampulkou v horní poloze pomalu tiskněte táhlo pístu, abyste v ampulce vytvořili tlak (obrázek 12)
[4] Pomalu táhněte táhlo pístu a nasajte inzulin do zásobníku (obrázek 13).
[5] Poklepte na stěny zásobníku, abyste vyklepali eventuální bubliny k hornímu konci zásobníku (obrázek 14)
[6] Pomalu tiskněte táhlo pístu, abyste vytlačili bubliny zpět do ampulky, a poté táhlo pomalu táhněte, abyste dostali další inzulin do zásobníku. Postup opakujte tak dlouho, než je v zásobníku dostatečné množství inzulinu a nejsou v něm přítomny žádné bubliny (obrázek 15).
[7] Odpojte inzulinovou ampulku od adaptéru zásobníku (obrázek 16).
[8] Vytáhněte ze zásobníku dvě uvolňovací klapky (viz obrázek 17), abyste mohli odpojit plnící adaptér.
[9] Vytáhněte táhlo pístu jeho otáčením proti směru hodinových ručiček (obr. 18).

Pro podrobnější technické informace o komponentech produktu se, prosím, obraťte na návod k použití inzulinové pumpy a zásobníku

7. Výstraha/varování
- Zásobník sám o sobě je sterilní výrobek pro jednorázové použití, který nesmí být po použití likvidován jako odpad tepelně, tedy spalováním. Výrobek je ve výrobě sterilizován etylenoxidem. Zabraňte opětovnému použití zásobníku, nepoužívejte opakovaně ani po dezinfekci. Nepoužívejte výrobek, pokud bylo originální balení otevřeno či jinak poškozeno.
- Používejte, prosím, pouze zásobníky vyrobené firmou MicroTech Medical.
- Plnící adaptéry likvidujte, coby odpad, uložením do odpadových kontejnerů určených pro ostré předměty.
- Připomínáme, že existence vzduchových bublin v zásobníku může způsobit nepřesnost dávkování inzulinu. Snažte se proto vždy vytlačit ze zásobníku maximum vzduchu.
- Doporučujeme měnit výrobek za nový každý 3. den používání.

8. Poznámky
- Před plněním zásobníku by měl mít použitý inzulin pokojovou teplotu.
- Inzulín, který byl natažen z originální ampule do zásobníku, okamžitě použijte. Neskladujte inzulín v zásobníku, pokud ho nechcete obratem použít.
- Tento výrobek je určen k použití na základě rozhodnutí/ pod dohledem Vašeho ošetřujícího lékaře, či jiných kompetentních odborných lékařů. Výrobek lze použít i samostatně doma po příslušné zdravotnické instruktáži. Pokud jste novým, nezkušeným uživatelem výrobku, konzultujte způsob používání/vyžádejte si nejdříve pomoc od zkušených zdravotníků.
- Prosíme, přečtěte si pečlivě tuto příbalovou informaci před prvním použití výrobku a držte se pokyny výrobce. Doporučujeme též pečlivě prostudovat návody k používání pumpy a infuzní sady.

9. Skladování
Tento výrobek by měl být skladován v chladném, suchém a dobře větraném prostoru. Zabraňte prosím, skladování výrobku v bezprostřední blízkosti dezinfekčních prostředků na bázi chlóru.

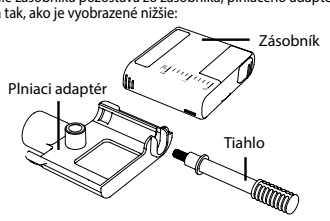
(SK) Na použitie s pumpou Wellion MICRO-PUMP

Názov výrobku: Zásobník k prenosnej inzulínovej infúznej pumpe
REF: WELL19-120 (MTM-3)
Skladovateľnosť: 3 roky
Dátum výroby: uvedený na štítku škatule

1. Návod na použitie
Zásobník Wellion MICRO-PUMP je súčasťou inzulínovej pumpy Wellion MICRO-PUMP a používa sa na uskladnenie inzulínu.

Sterilizovaný zásobník je určený na použitie s pumpou Wellion MICRO-PUMP a jednorazovou infúznou súpravou vyrobenými spoločnosťou MicroTech Medical.

2. Súčasti
Balenie zásobníka pozostáva zo zásobníka, plniaceho adaptéra a tiahla tak, ako je vyobrazené nižšie:



Celková kapacita zásobníka je 2,0 ml, čo zodpovedá 200 jednotkám inzulínu U-100.

3. Indikácie
Tento výrobok je indikovaný na subkutánnu infúziu inzulínu za použitia inzulínovej pumpy Wellion MICRO-PUMP.

4. Kontraindikácie
- Používajte iba s inzulínom U-100.
- Výrobok sa nesmie používať na uskladnenie alebo infúziu krvi či krvných produktov.

5. Aplikácia
Tento jednorazový výrobok je kompatibilný s inzulínovou pumpou Wellion MICRO-PUMP a je vhodný na liečbu diabetu vyžadujúcu krátkodobú alebo dlhodobú liečbu inzulínovou pumpou.

6. Použitie
Vyberte nový zásobník z balenia.

Pre 3 ml plniaci adaptér:
[1] Potiahnite tiahlo tak, aby sa piest dostal v zásobníku do naplnenej polohy, potom ho úplne zatlačte do prázdnej polohy. Zopakujte tento postup trikrát tak, aby ste nakoniec dostali piest do prázdnej polohy vyobrazenej na obrázku 1.
[2] Utrite ampulku s inzulínom obrúskom namočeným v alkohole a potom ju pripevnite na plniaci adaptér tak, ako je vyobrazené na obrázku 2.
[3] Po otočení tak, aby ampulka s inzulínom bola hore, pomaly potiahnite tiahlo a naberte inzulín do zásobníka tak ako na obrázku 3.
[4] Poklepte po stranách zásobníka, aby sa všetky vzduchové bubliny presunuli do hornej časti zásobníka (obrázok 4).
[5] Pomaly zatlačte na tiahlo, aby sa vzduchové bubliny presunuli späť do ampulky a potom pomaly ťahajte, aby ste do zásobníka nabrali viac inzulínu. Opakujte, až kým v zásobníku nie je dosť inzulínu a nie sú v ňom žiadne vzduchové bubliny (obrázok 5).
[6] Odstráňte ampulku s inzulínom z plniaceho adaptéra (obrázok 6).
[7] Potiahnite obe klapky uvoľnenia (vyobrazené na obrázku 7) smerom od zásobníka, aby došlo k uvoľneniu plniaceho adaptéra.
[8] Odstráňte tiahlo odskrutkovaním proti smeru hodinových ručičiek (obrázok 9).

Pre 10 ml plniaci adaptér:
[1] Potiahnite tiahlo tak, aby sa piest dostal v zásobníku do naplnenej polohy (obrázok 10).
[2] Utrite ampulku s inzulínom obrúskom namočeným v alkohole a potom ju pripevnite na plniaci adaptér (obrázok 11).
[3] Po otočení tak, aby ampulka bola hore, pomaly zatlačte tiahlo, aby sa v ampulke vytvoril tlak (obrázok 12).
[4] Pomaly potiahnite tiahlo a naberte inzulín do zásobníka (obrázok 13).
[5] Poklepte po stranách zásobníka, aby sa všetky vzduchové bubliny presunuli do hornej časti zásobníka (obrázok 14).
[6] Pomaly zatlačte na tiahlo, aby sa vzduchové bubliny presunuli späť do ampulky, a potom pomaly ťahajte, aby ste do zásobníka nabrali viac inzulínu. Opakujte, až kým v zásobníku nie je dosť inzulínu a nie sú v ňom žiadne vzduchové bubliny (obrázok 15).
[7] Odstráňte ampulku s inzulínom z plniaceho adaptéra (obrázok 16).
[8] Potiahnite obe klapky uvoľnenia (vyobrazené na obrázku 17) smerom od zásobníka, aby došlo k uvoľneniu plniaceho adaptéra.
[9] Odstráňte tiahlo odskrutkovaním proti smeru hodinových ručičiek (obrázok 18).

Pre ďalšie informácie o týchto súčastiach si, prosím, prečítajte príručky pre používateľa pumpy a zásobníka.

7. Upozornenia
- Zásobník je sterilný, nepyrogénny jednorazový výrobok. Bol sterilizovaný etylénoxidom. Nepoužívajte opakovane ani nedezinfikujte. Nepoužívajte, ak bol obal otvorený alebo poškodený.
- Prosím, používajte iba zásobníky vyrobené spoločnosťou MicroTech Medical.
- Plniaci adaptér, prosím, odhoďte do príslušnej nádoby na ostré predmety.
- Nadmerná prítomnosť vzduchu v zásobníku môže spôsobiť nepresné dávkovanie inzulínu. Odstráňte čo najväčšie množstvo vzduchu.
- Odporúča sa výrobok vymeniť každé tri dni.

8. Poznámky
- Pred naplnením zásobníka by mal inzulín mať izbovú teplotu.
- Použite ihneď po naplnení. Neskladujte inzulín v zásobníku, keď sa zásobník nepoužíva.
- Tento výrobok by sa mal používať pod vedením lekára alebo iného zdravotníckeho pracovníka. Po náležitom nácviku ho možno používať doma alebo v nemocničnom prostredí. Ak ste novým používateľom, prvýkrát by ste si mali zásobník pripraviť na použitie za pomoci profesionála.
- Pred použitím si, prosím, prečítajte túto príbalovú informáciu a riaďte sa v nej uvedenými pokynmi. Pozorne si tiež prečítajte príručky pre používateľa pumpy a infúznej súpravy.

9. Podmienky skladovania
Skladujte tento výrobok na chladnom, suchom a dobre vetranom mieste. Neskladujte v blízkosti dezinfekčných prostriedkov obsahujúcich chlór.

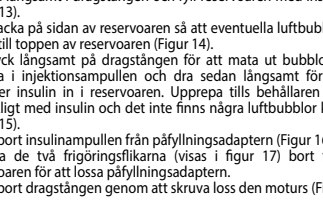
(SE) För användning med Wellion MICRO-PUMP Insulinpumpsystem

Produktnamn: Insulinreservoar för ambulatorisk insulinpump
REF: WELL19-120 (MTM-3)
Hållbarhet: 3 år
Tillverkningsdatum: Se förpackningens etikett

1. Avsedd användning
Wellion MICRO PUMP reservoar är en del av Wellion MICRO PUMP insulinspumpsystem och används för att lagra insulin.

Den sterila reservoaren ska användas med Wellion MICRO PUMP och engångsinfusionsset som produceras av MicroTech Medical.

2. Komponenter
Reservoarpaketet består av en reservoar, en påfyllningsadapter och en dragstång, som visas i figuren nedan:



Reservoarens totala kapacitet är 2,0 ml, vilket motsvarar 200 enheter U-100-insulin.

3. Indikationer
Denna produkt är avsedd för subkutan infusion av insulin med Wellion MICRO-PUMP insulinpump.

4. Kontraindikationer
- Används enbart med U-100-Insulin.
- Kan inte användas för förvaring eller infusion av blod eller blodprodukter.

5. Tillämpning
Denna engångsprodukt är kompatibel med Wellion MICRO-PUMP insulinpumpsystem och är lämplig för behandling av diabetes som kräver kort- eller långvarig insulinbehandling via pump.

6. Användande
Ta en ny reservoar ur förpackningen.

För 3 ml fyllnadsadapter:
[1] Använd dragstången för att dra kolven inuti reservoaren, till ett fullt utdraget läge och tryck sedan den helt tillbaka till det (för resevoaren), tomma läget. Upprepa detta tre gånger och avsluta med kolven i det tomma läget som visas i figur 1.
[2] Rengör insulinampullen med en spritkompress och fäst sen ampullen på fyllningsadaptern som visas i figur 2.
[3] Med insulinampullen uppåt drar du långsamt i dragstången och överför insulinet till reservoaren som visas i figur 3.
[4] Knacka på sidan av reservoaren så eventuella luftbubblor flyter upp till toppen av reservoaren (figur 4).
[5] Tryck dragstången långsamt för att ta bort bubblorna tillbaka in i ampullen och dra sedan långsamt in mer insulin i reservoaren. Upprepa tills reservoaren har tillräckligt med insulin och det inte finns några luftbubblor kvar (figur 5).
[6] Ta bort insulinampullen från påfyllningsadaptern (figur 6).
[7] Dra de två frigöringsflikarna (som visas i figur 7) i riktning från reservoaren för att ta bort påfyllningsadaptern.
[8] Ta bort dragstången genom att skruva den moturs (figur 9).

För 10 ml fyllnadsadapter
[1] Använd dragstången för att dra kolven till fullt utdraget läge i reservoaren. (figur 10).
[2] Använd en sprittork för att rengöra insulinampullen och fäst den sedan på påfyllningsadaptern (Figur 11).
[3] Med insulinampullen uppåt drar du långsamt i dragstången och överför insulinet till reservoaren (Figur 12).
[4] Dra långsamt i dragstången och fyll reservoaren med insulin (Figur 13).
[5] Knacka på sidan av reservoaren så att eventuella luftbubblor stiger till toppen av reservoaren (Figur 14).
[6] Tryck långsamt på dragstången för att mata ut bubblorna tillbaka i injektionsampullen och dra sedan långsamt för att dra mer insulin in i reservoaren. Upprepa tills behållaren har tillräckligt med insulin och det inte finns några luftbubblor kvar (Figur 15).
[7] Ta bort insulinampullen från påfyllningsadaptern (Figur 16).
[8] Dra de två frigöringsflikarna (visas i figur 17) bort från reservoaren för att lossa påfyllningsadaptern.
[9] Ta bort dragstången genom att skruva loss den moturs (Figur 18).

För information om dessa komponenter, se användarmanualerna för pumpsystemet och reservoaren.

7. Varningar
- Reservoaren är en steril, pyrogenfri engångsprodukt. Den har steriliserats med hjälp av etylenoxid. Återanvänd eller desinficera inte. Använd inte om förpackningen öppnats eller skadats.
- Använd endast reservoarer som produceras av MicroTech Medical.
- Kassera påfyllningsadaptern i en avsedd behållare för stickande / skärande material.
- Luft i reservoaren kan orsaka felaktig tillförsel av insulin. Ta ut så mycket luft som möjligt
- Rekommenderat är att byta produkten var tredje dag.

8. Observera
- Insulin ska vara i rumstemperatur innan reservoaren fylls.
- Använd omedelbart efter påfyllning. Förvara inte insulin i reservoaren när den inte används.
- Denna produkt ska användas under vägledning av läkare eller annan vårdpersonal. Den kan användas i hem- eller sjukhusmiljö efter korrekt träning. Om du är en ny användare bör du förbereda din första reservoar med professionell hjälp.
- Läs denna bipackssedel noggrant före användning och följ anvisningarna. Läs också användarhandböckerna för Pump and Infusionsset noggrant.

9. Lagerhållning
Denna produkt ska förvaras på en sval, torr och väl ventilerad plats. Undvik förvaring med ett klorerat desinfektionsmedel.

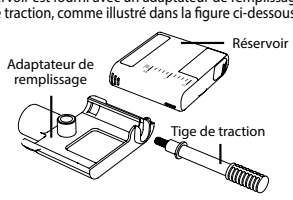
(FR) Pour l'utilisation avec le système Wellion MICRO-PUMP

Nom du produit : Réservoir pour pompe à perfusion d'insuline ambulatoire
Référence : WELL19-120 (MTM-3)
Durée de conservation : 3 ans
Date de production : lire la date indiquée sur l'emballage

1. Objectif
Le réservoir Wellion MICRO-PUMP est un composant du système de pompe à perfusion d'insuline Wellion MICRO-PUMP et est utilisé pour contenir de l'insuline.

Le réservoir stérile doit être utilisé avec la pompe Wellion MICRO-PUMP et avec les cathéters jetables produits par MicroTech Medical.

2. Composants
Le réservoir est fourni avec un adaptateur de remplissage et une tige de traction, comme illustré dans la figure ci-dessous :



La capacité totale du réservoir est de 2,0 ml, ce qui correspond à 200 unités d'insuline U-100.

3. Indications
Ce produit est indiqué pour l'injection sous-cutanée d'insuline lors de l'utilisation du système de pompe pour la perfusion d'insuline Wellion MICRO-PUMP.

4. Contre-indications
- Utiliser seulement avec de l'insuline U-100.
- Ne pas utiliser pour la conservation ou la perfusion de sang ou de produits dérivés du sang.

5. Application
Ce produit jetable est compatible avec le système de pompe pour la perfusion d'insuline Wellion MICRO-PUMP et est approprié pour le traitement des patients diabétiques qui nécessitent une thérapie insulinique par pompe à court ou long terme.

6. Utilisation
Retirez le nouveau réservoir de son emballage.

Pour une cartouche de 3 ml :
[1] Utilisez la tige de traction pour tirer le piston et préparer le réservoir au remplissage, puis le pousser complètement vers la position vide. Répétez cette opération trois fois en terminant avec le piston en position vide comme sur la figure 1.
[2] Utilisez une lingette imbibée d'alcool pour nettoyer la cartouche d'insuline, puis la fixer à l'adaptateur de remplissage comme illustré à la figure 2.
[3] Avec la cartouche d'insuline sur le dessus, tirez lentement sur la tige de traction et aspirez l'insuline dans le réservoir comme illustré à la figure 3.
[4] Tapotez sur le côté du réservoir pour faire remonter vers le haut du réservoir les éventuelles bulles d'air (figure 4).
[5] Poussez lentement la tige de traction pour éjecter les bulles dans le flacon, puis tirez lentement pour aspirer plus d'insuline dans le réservoir. Répétez jusqu'à ce que le réservoir contienne suffisamment d'insuline et qu'il n'y ait plus de bulles d'air (figure 5).
[6] Retirez la cartouche d'insuline de l'adaptateur de remplissage (Figure 6).
[7] Tirez les deux languettes de libération (illustrées à la figure 7) loin du réservoir pour libérer l'adaptateur de remplissage.
[8] Retirez la tige de traction en la dévissant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Figure 9).

Pour un flacon de 10 ml :
[1] Utilisez la tige de traction pour tirer le piston et préparer le réservoir au remplissage (figure 10).
[2] Utilisez un tampon imbibé d'alcool pour nettoyer le flacon d'insuline, puis fixez-le à l'adaptateur de remplissage (figure 11).
[3] Lorsque le flacon est en position, vissez et poussez lentement la tige de traction pour pressuriser le flacon (figure 12).
[4] Tirez lentement sur la tige de traction et aspirez l'insuline dans le réservoir (figure 13).
[5] Tapotez le réservoir pour favoriser la remontée des éventuelles bulles d'air vers le haut du réservoir (figure 14).
[6] Poussez lentement la tige de traction pour réinjecter les bulles d'air dans le flacon, puis tirez lentement pour aspirer plus d'insuline dans le réservoir. Répétez l'opération jusqu'à ce que le réservoir contienne suffisamment d'insuline et que les bulles d'air disparaissent (figure 15).
[7] Retirez le flacon d'insuline de l'adaptateur de remplissage (figure 16).
[8] Séparez les deux languettes de dégagement (illustrées à la figure 17) du réservoir pour libérer l'adaptateur de remplissage.
[9] Retirez la tige de traction en la dévissant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (figure 18).

Consultez le manuel d'utilisation de la pompe à insuline pour obtenir des informations supplémentaires sur ces composants.

7. Avertissements
- Le réservoir est un produit jetable stérile et non pyrogène. Il a été stérilisé à l'oxyde d'éthylène. Ne pas réutiliser ou désinfecter. Ne pas utiliser si l'emballage a été ouvert ou endommagé.
- N'utilisez que des réservoirs produits par MicroTech Medical.
- Jetez l'adaptateur de remplissage dans un récipient pour objets tranchants approprié.
- Un excès d'air dans le réservoir peut entraîner l'administration d'une quantité imprécise d'insuline. Éjectez autant d'air que possible.
- Il est conseillé de changer le produit tous les trois jours.

8. Notes
- L'insuline devrait être à température ambiante avant de remplir le réservoir.
- Utilisez immédiatement après le remplissage. Ne pas conserver d'insuline dans le réservoir lorsque celui-ci n'est pas utilisé.
- Ce produit doit être utilisé sous le contrôle de médecins ou de professionnels de santé. Il peut être utilisé à domicile ou dans un contexte hospitalier après une formation appropriée. Si vous êtes un nouvel utilisateur, vous devez préparer votre premier réservoir avec l'aide d'un professionnel de santé.
- Lire attentivement cette notice avant l'utilisation et suivre les instructions. Lire également avec attention les manuels d'utilisation de la pompe et des cathéters pour la perfusion.

9. Conditions de conservation
Ce produit doit être conservé dans un lieu sans présence de gaz corrosif, frais, sec et bien ventilé. Ne pas conserver avec un désinfectant chloré.

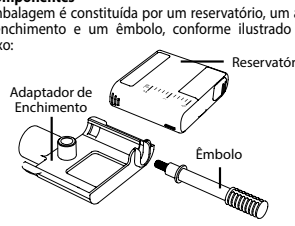
(PT) Para utilizar com o Sistema de Bomba de Insulina Wellion MICRO-PUMP

Nome do Produto: Reservatório Ambulatório de Bomba de Infusão de Insulina
REF: WELL19-120 (MTM-3)
Prazo de Validade: 3 Anos
Data de Fabrico: Verificar na Embalagem

1. Finalidade
O Reservatório Wellion MICRO-PUMP é um componente do sistema de Bomba de Insulina Wellion MICRO-PUMP, utilizado para armazenar insulina.

O reservatório esterilizado deve ser utilizado com a Bomba de Insulina Wellion MICRO-PUMP e o conjunto de infusão descartável produzido pela MicroTech Medical.

2. Componentes
A embalagem é constituída por um reservatório, um adaptador de enchimento e um êmbolo, conforme ilustrado na figura abaixo:



A capacidade total do Reservatório é de 2,0ml, o equivalente a 200 unidades de insulina U-100.

3. Indicações
Este produto é indicado para a infusão subcutânea de insulina, através da Bomba de Insulina Wellion MICRO-PUMP.

4. Contra-Indicações
- Utilize apenas insulina U-100.
- Não pode ser utilizado para armazenamento ou infusão de sangue ou produtos sanguíneos.

5. Aplicação
Este produto descartável é compatível com o Sistema de Bomba de Insulina Wellion MICRO-PUMP e é adequado para o tratamento da diabetes com terapia de curto ou longo prazo com bomba de insulina.

6. Utilização
Retire o novo Reservatório da embalagem.

Para o adaptador de enchimento de 3ml:
[1] Utilize o êmbolo para puxar o pistão para a sua posição de cheio do Reservatório e, em seguida, empurre-o completamente para a posição vazia. Repita este passo três vezes, terminando com o pistão na posição vazia (Figura 1).
[2] Utilize uma toalhita com álcool para limpar o frasco de insulina e, em seguida, prenda-o ao adaptador de enchimento (Figura 2).
[3] Com o frasco de insulina no topo, puxe lentamente o êmbolo e introduza a insulina no Reservatório (Figura 3).
[4] Bata de lado no Reservatório para que as bolhas de ar subam até ao topo do mesmo (Figura 4).
[5] Empurre lentamente o êmbolo para ejetar as bolhas de ar e, em seguida, puxe lentamente para transferir mais insulina para o Reservatório. Repita até que o Reservatório tenha insulina suficiente e não haja bolhas de ar (Figura 5).
[6] Retire o frasco de insulina do adaptador de enchimento (Figura 6).
[7] Retire os dois separadores de desbloqueio (Figura 7) para libertar o adaptador de enchimento.
[8] Retire o êmbolo, desapertando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (Figura 9).

Para o adaptador de enchimento de 10ml:
[1] Utilize o êmbolo para puxar o pistão até a posição máxima dentro do reservatório (Figura 10).
[2] Utilize uma toalhita com álcool para limpar o frasco de insulina e, em seguida, prenda-o ao adaptador de enchimento (Figura 11)
[3] Com o frasco de insulina no topo, puxe lentamente o êmbolo para pressionar o frasco (Figura 12).
[4] Puxe lentamente o êmbolo e introduza a insulina no Reservatório (Figura 13).
[5] Bata de lado no Reservatório para que as bolhas de ar subam até ao topo do mesmo (Figura 14).
[6] Empurre lentamente o êmbolo para ejetar as bolhas de ar e, em seguida, puxe lentamente para atrair mais insulina para o Reservatório. Repita até que o Reservatório tenha insulina suficiente e não haja bolhas de ar (Figura 15).
[7] Retire o frasco de insulina do adaptador de enchimento (Figura 16).
[8] Retire os dois separadores de desbloqueio (Figura 17) para libertar o adaptador de enchimento.
[9] Retire o êmbolo, desapertando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (Figura 18)

Consulte o Manual de Instruções da Bomba para obter informações mais detalhadas sobre os componentes.

7. Avisos
- O Reservatório é um produto estéril e não pirogénico descartável. Esterilizado com óxido de etileno. Não reutilizar ou desinfetar. Não utilizar se a embalagem tiver sido aberta ou estiver danificada.
- Utilize apenas reservatórios produzidos pela MicroTech Medical.
- Por favor, descarte o adaptador de enchimento num recipiente apropriado.
- O excesso de ar no Reservatório pode causar a administração imprecisa de insulina. Retirar o máximo de ar possível.
- O produto deverá ser trocado a cada três dias.

8. Notas
- Antes de encher o reservatório, a insulina deve estar à temperatura ambiente.
- Utilize imediatamente após o enchimento. Não armazene insulina no Reservatório quando não estiver a ser utilizado.
- Este produto deve ser utilizado sob a orientação de médicos ou outros profissionais de saúde. Pode ser utilizado em ambiente doméstico ou hospitalar após treino adequado. Deve preparar o seu primeiro Reservatório com ajuda profissional.
- Leia atentamente a presente bula antes de utilizar e siga as instruções. Adicionalmente, leia cuidadosamente os manuais da Bomba e do Conjunto de Infusão.

9. Condições de Armazenamento
Este produto deve ser armazenado num local seco, fresco, ventilado e sem gases corrosivos. Evite armazenar junto de desinfetante clorado.

(BG) За употреба с инсулинова помпа Wellion MICRO-PUMP

Продукт: амбулаторен резервоар за инфузия с инсулинова помпа
REF: WELL19-120 (MTM-3)
Срок на годност: 3 години
Дата на производство: Проверете етикета на кутията

1. Описание
Резервоарът Wellion MICRO-PUMP е част от инсулиновата помпа Wellion MICRO-PUMP и се използва за съхранение на инсулин.

Стерилният резервоар се използва с инсулиновата помпа Wellion MICRO-PUMP и инфузионен набор за еднократна употреба, производство на MicroTech Medical.

2. Съставни части
Опаковката на резервоара включва резервоар, адаптор за напълване и лост за изтегляне, както е посочено на долната фигура:



Общият обем на резервоара е 2,0мл, което се равнява на 200 единици U-100 инсулин.

3. Предназначение
Този продукт е предназначен за подкожна инфузия на инсулин посредством инсулиновата помпа Wellion MICRO-PUMP.

4. Противопоказания
- Да се използва само с U-100 инсулин.
- Да не се използва за съхранение и инфузия на кръв или кръвни продукти.

5. Приложение
Този продукт за еднократна употреба е съвместим с инсулиновата помпа Wellion MICRO-PUMP и е подходящ за третиране на диабет изискващ кратко-срочна или дългосрочна инсулинова терапия.

6. Начин на използване
Извадете нов резервоар от опаковката.

За адаптор за напълване с обем 3мл:
[1] Използвайте лоста за изтегляне за да издърпате напълно буталото в резервоара, след което го бутнете докрай надолу. Повторете тази операция 3 пъти, като накрая оставите буталото в позиция изпразване, като е посочено на Фиг.1.
[2 Почистете флакона с инсулин с тампон напоен със спирт и го поставете в адаптора за напълване, както е показано на Фиг.2
[3] Като флакона с инсулин е отгоре, бавно дръпнете лоста за изтегляне за да постъпи инсулин в резервоара, както е показано на Фиг.3.
[4] Чукнете леко с с пръст резервоара, за да изкарате въздушните мехурчета на върха му. (Фиг.4)
[5] Натиснете бавно лоста за изтегляне за да изхвърлите мехурчетата обратно във флакона и след това бавно дръпнете за да вкарате още инсулин в резервоара. Повторете тези стъпки докато резервоара се запълни и няма въздушни мехурчета (Фиг.5)
[6] Махнете флакона с инсулин от адаптора за напълване (Фиг.6).
[7] Дръпнете двете езичета (показани на Фиг.7) настрани от резервоара за да освободите адаптора за напълване.
[8] Извадете лоста за изтегляне, като го отвиете обратно на часовниковата стрелка (Фиг.9).

За адаптор за напълване с обем 10мл:
[1] Използвайте лоста за изтегляне за да издърпате буталото вътре в резервоара (Фигура 10).
[2] Използвайте тампон напоен със спирт за да почистите флакона с инсулин и след това поставете флакона в адаптора за напълване (Фигура 11).
[3] Като флаконът сочи нагоре, бавно натиснете лоста за изтегляне за да се създаде налягане във флакона (Фигура 12).
[4] Бавно издърпайте лоста за изтегляне за да навлезе инсулин в резервоара (Фигура 13).
[5] Чукнете с пръст резервоара за да изгоните мехурчетата въздух нагоре (Фигура 14).
[6] Натиснете бавно лоста за изтегляне за да изгоните мехурчетата обратно във флакона и отново дръпнете бавно лоста за да вкарате още инсулин в резервоара. Повторете това, докато резервоара се напълни и няма повече мехурчета (Фигура 15).
[7] Махнете флакона с инсулин от адаптора за напълване (Фигура 16).
[8] Дръпнете двете лостчета за освобождаване (показани на Фигура 17) встрани от резевоара за да освободите адаптора за напълване.
[9] Махнете лоста за изтегляне като го развиете обратно на часовниковата стрелка (Фигура 18).

Извадете лоста за изтегляне, като го отвиете обратно на часовниковата стрелка (Фиг.9).
Моля, вижте и указанието за употреба на самата помпа за повече информация.

7. Предупреждения
- Резервоарът е стерилен, апирогенен и за еднократна употреба. Стерилизиран е с етиленов оксид. Не използвайте повторно и не дезинфекцирайте резервоара. Не използвайте резервоара ако опаковката е отворена или повредена.
- Моля, използвайте само резервоари произведени от MicroTech Medical.
- Моля, изхвърлете адаптора за напълване в подходящ контейнер..
- Останали въздушни мехурчета в резервоара могат да причинят неточно дозиране на инсулин. Изгонете ги колкото може по-добре.
- Препоръчително е подмяната на този продукт на всеки три дни.

8. Забележки
- Преди да се напълни резервоара, флакона с инсулин трябва да бъде оставен на стайна температура.
- Използвайте веднага резервоара. Не съхранявайте инсулин в резервоар, който не се използва.
- Този продукт трябва да се използва под ръководството на лекар или други здравни лица. Може да се използва самостоятелно у дома или в болница след подходящо обучение. Ако сте нов потребител, първият резервоар трябва да подготвите с професионална помощ.
- Моля, прочетете внимателно това указание и следвайте процедурата. Прочетете и указанието за употреба на помпата и на инфузионния набор.

9. Условия на съхранение
Този продукт трябва да се съхранява на сухо, хладно и проветриво място, далеч от корозионни агенти. Не съхранявайте близо до хлорирани дезинфектанти.

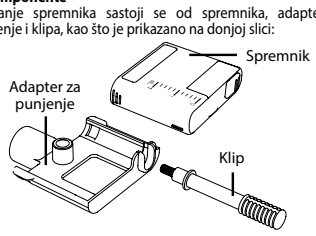
(HR) Za uporabu s Wellion MICRO-PUMP sustavom inzulinske pumpe

Naziv proizvoda: Spremnik za ambulantnu infuzijsku pumpu za inzulin
REF: WELL19-120 (MTM-3)
Rok trajanja: 3 godine
Datum proizvodnje: Provjerite naljepnicu na pakiranju

1. Namjena
Spremnik za Wellion MICRO-PUMP sastavni je dio sustava Wellion MICRO-PUMP inzulinske pumpe i koristi se za skladištenje inzulina.

Sterilizirani spremnik treba koristiti s Wellion MICRO-PUMP inzulinskom pumpom i setom za infuziju za jednokratnu uporabu koji je proizvela tvrtka MicroTech Medical.

2. Komponente
Pakiranje spremnika sastoji se od spremnika, adaptera za punjenje i klipa, kao što je prikazano na donjoj slici:



Ukupni kapacitet spremnika je 2,0 ml, što je jednako 200 jedinica inzulina U-100.

3. Indikacije
Ovaj proizvod namijenjen je supkutanoj infuziji inzulina pomoću Wellion MICRO-PUMP inzulinske pumpe.

4. Kontraindikacije
- Koristite samo s U-100 inzulinom.
- Ne može se koristiti za pohranu ili infuziju krvi ili krvnih proizvoda.

5. Primjena
Ovaj proizvod za jednokratnu uporabu kompatibilan je sa Wellion MICRO-PUMP sustavom inzulinske pumpe i prikladan je za liječenje dijabetesa kada je potrebna kratkotrajna ili dugotrajna terapija inzulinskom pumpom.

6. Uporaba
Izvadite novi spremnik iz ambalaže.

Za 3 ml:
[1] Pomoću adaptera za punjenje povucite klip u ispunjeni položaj unutar spremnika i zatim ga potpuno gurnite u prazan položaj. Ponovite ovaj postupak tri puta i završite s praznim položajem (vidi Sliku 1).
[2] Očistite bočicu inzulina alkoholnim tupferom, a zatim je pričvrstite na adapter za punjenje kao što je prikazano na Slici 2.
[3] S bočicom inzulina na vrhu, polako povucite klip i uvucite inzulin u spremnik kao na Slici 3.
[4] Kucnite bočnu stranu spremnika kako bi se mjehurići zraka mogli podići do vrha spremnika (Slika 4).
[5] Polako gurnite klip kako biste izbacili mjehuriće natrag u bočicu, a zatim polako povucite da biste u spremnik uvukli još inzulina. Ponavljajte dok u spremniku nema dovoljno inzulina i nema mjehurića zraka (Slika 5).
[6] Uklonite bočicu inzulina iz adaptera za punjenje (Slika 6).
[7] Izvucite dva jezička za otpuštanje (prikazani na Slici 7) dalje od spremnika kako biste oslobodili adapter za punjenje.
[8] Odvijte potisnik klipa u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i uklonite ga (Slika 9).

Za 10 ml:
[1] Pomoću adaptera za punjenje povucite klip u ispunjeni položaj unutar spremnika (Slika 10)
[2] Očistite bočicu inzulina alkoholnim tupferom, a zatim je pričvrstite na adapter za punjenje kao što je prikazano (Slika 11).
[3] S bočicom inzulina na vrhu polagano gurnite klip kako biste bočicu stavili pod pritisak (Slika 12)
[4] Polako povucite klip i uvucite inzulin u spremnik (Slika 13)
[5] Kucnite bočnu stranu spremnika kako bi se mjehurići zraka mogli podići do vrha spremnika (Slika 14).
[6] Polako gurnite klip kako biste izbacili mjehuriće natrag u bočicu, a zatim polako povucite da biste u spremnik uvukli još inzulina. Ponavljajte dok u spremniku nema dovoljno inzulina i nema mjehurića zraka (Slika 15).
[7] Uklonite bočicu inzulina iz adaptera za punjenje (Slika 16).
[8] Izvucite dva jezička za otpuštanje (prikazani na Slici 17) dalje od spremnika kako biste oslobodili adapter za punjenje.
[9] Odvijte potisnik klipa u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i uklonite ga (Slika 18)

Informacije o ovim komponentama potražite u korisničkim priručnicima za sustav pumpe i spremnika.

7. Upozorenja
- Spremnik je sterilni, nepirogen, proizvod za jednokratnu uporabu. Steriliziran je etilen oksidom. Nemojte ponovo koristiti ili dezinficirati. Ne koristite ako je pakiranje otvoreno ili oštećeno.
- Koristite samo spremnike koje je proizveo MicroTech Medical.
- Odložite adapter za punjenje u prikladan spremnik za oštre predmete.
- Zrak u spremniku može rezultirati nepreciznom isporukom inzulina. Uklonite što više zračnih mjehurića.
- Preporuča se mijenjati proizvod svaka tri dana.

8. Napomene
- Prije punjenja spremnika inzulin treba biti na sobnoj temperaturi.
- Koristite odmah nakon punjenja. Ne čuvajte inzulin u spremniku dok se ne koristi.
- Ovaj proizvod se treba koristiti pod vodstvom liječnika ili drugih medicinskih stručnjaka. Može se koristiti kod kuće ili u bolnici nakon odgovarajuće obuke. Kad proizvod koristite prvi puta, trebali biste pripremiti svoj prvi spremnik uz stručnu pomoć.
- Molimo pročitajte ovaj tekst pažljivo i slijedite upute. Pažljivo pročitajte i korisničke upute za postavljanje pumpe i infuzije.

9. Uvjeti skladištenja
Ovaj proizvod treba čuvati na hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu. Izbjegavajte skladištenje u blizini dezinficijensa na bazi klora.

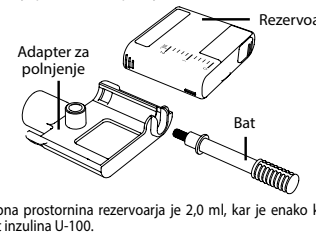
(SI) Za uporabo z Wellion MICRO-PUMP sistemom inzulinske črpalke

Naziv izdelka: Rezervoar črpalke za ambulantno inzulinsko infuzijo
REF: WELL19-120 (MTM-3)
Rok uporabnosti: 3 leta
Datum izdelave: Odtisnjen na embalaži

1. Namen uporabe
Rezervoar za črpalko Wellion MICRO-PUMP je sestavni del Wellion MICRO-PUMP sistema inzulinske črpalke in je namenjen za shranjevanje inzulina.

Sterilizirani rezervoar se uporablja skupaj z Wellion MICRO-PUMP črpalko in infuzijskim setom za enkratno uporabo, proizvajalca MicroTech Medical.

2. Sestavni deli:
Paket z rezervoarjem vsebuje rezervoar, adapter za polnjenje in bat, kot je prikazano na spodnji sliki:



Skupna prostornina rezervoarja je 2,0 ml, kar je enako kot 200 enot inzulina U-100.

3. Indikacije
Izdelek je namenjen za podkožno infundiranje inzulina z Wellion MICRO-PUMP inzulinsko črpalko.

4. Kontraindikacije
- Uporaba samo z inzulinom U-100.
- Ni za shranjevanje ali infuzijo krvi ali krvnih pripravkov.

5. Uporaba
Ta izdelek za enkratno uporabo je združljiv z Wellion MICRO-PUMP sistemom inzulinske črpalke in je primeren za zdravljenje sladkorne bolezni, ki zahteva kratkotrajno ali dolgotrajno zdravljenje z inzulinsko črpalko.

6. Uporaba
Novi rezervoar vzemite iz embalaže.
Za 3 ml rezervoar:
[1] S pomočjo adapterja povlecite bat v napolnjen položaj znotraj rezervoarja in ga nato potisnite v popolnoma prazen položaj. Trikrat ponovite ta postopek in zaključite v praznem položaju, kot je prikazano na sliki 1.
[2] Z alkoholnim robčkom očistite stekleničko z inzulinom in jo nato pritrdite na adapter za polnjenje, kot kaže slika 2.
[3] S stekleničko z inzulinom na vrhu počasi potegnite bat in vsrkajte inzulin v rezervoar, kot kaže slika 3.
[4] Rahlo udarjajte po bočni strani rezervoarja, da se mehurčki dvignejo do vrha (slika 4).
[5] Počasi potiskajte bat, da iztisnete zračne mehurčke nazaj v stekleničko, in ga nato počasi vlecite, da v rezervoar potegnete več inzulina. Postopek ponavljajte, dokler v rezervoarju ni dovolj inzulina in da ni več zračnih mehurčkov (slika 5).
[6] Odstranite stekleničko za inzulin iz adapterja polnjenje (slika 6).
[7] Potegnite oba jezička za sprostitev (slika 7) stran od rezervoarja, da sprostite adapter za polnjenje.
[8] Bat zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite.

Za 10 ml rezervoar:
[1] S pomočjo adapterja povlecite bat v napolnjen položaj znotraj rezervoarja (slika 10).
[2] Z alkoholnim robčkom očistite stekleničko z inzulinom in jo nato pritrdite na adapter za polnjenje (slika 11).
[3] S stekleničko z inzulinom na vrhu počasi potiskajte bat, da v steklenički ustvarite pritisk (slika 12).
[4] Počasi vlecite bat in vsrkajte inzulin v rezervoar (slika 13).
[5] Rahlo udarjajte po bočni strani rezervoarja, da se zračni mehurčki dvignejo do vrha (slika 14).
[6] Počasi potiskajte bat, da iztisnete zračne mehurčke nazaj v stekleničko, in ga nato počasi vlecite, da potegnete več inzulina v rezervoar. Postopek ponavljajte, dokler v rezervoarju ni dovolj inzulina in da v njem ni več zračnih mehurčkov (slika 15).
[7] Odstranite stekleničko za inzulin iz adapterja za polnjenje (slika 16).
[8] Potegnite oba jezička za sprostitev (slika 17) stran od rezervoarja, da sprostite adapter za polnjenje.
[9] Bat odstranite tako, da ga vrtite v nasprotni smeri urnega kazalca (slika 18).

Za več informacij o teh sestavnih delih si oglejte Navodila za uporabo črpalnega sistema in rezervoarja.

7. Opozorila
- Rezervoar je sterilni, apirogeni izdelek za enkratno uporabo. Steriliziran je z etilenoksidom. Ne uporabite in ne razkužujte ponovno. Ne uporabite, če je embalaža odprta ali poškodovana.
- Uporabljajte samo rezervoarje, ki jih proizvaja MicroTech Medical.
- Adapter za polnjenje odvrzite v ustrezno posodo za ostre odpadke.
- Preveč zraka v rezervoarju lahko povzroči netočno dovajanje inzulina. Iztisnite čim več zraka.
- Priporočamo, da izdelek zamenjate vsake tri dni.

8. Opomba
- Pred polnjenjem rezervoarja mora imeti inzulin sobno temperaturo.
- Uporabite takoj po polnjenju. Ne shranjujte inzulina v rezervoarju, kadar rezervoarja ne uporabljate.
- Izdelek morate uporabljati pod vodstvom zdravnika ali drugega zdravstvenega osebja. Po primernem usposabljanju se lahko uporablja v domačem ali bolnišničnem okolju. Če ste novi uporabnik, morate prvi rezervoar pripraviti s strokovno pomočjo.
- Pred uporabo natančno preberite ta navodila in jih upoštevajte. Skrbno preberite tudi navodila za uporabo črpalke in infuzijskega seta.

9. Pogoji shranjevanja
Izdelek morate hraniti v hladnem, suhem in dobro prezračevanem prostoru brez nekorozivnega plina. Izogibajte se shranjevanju v bližini razkužila na osnovi klora.

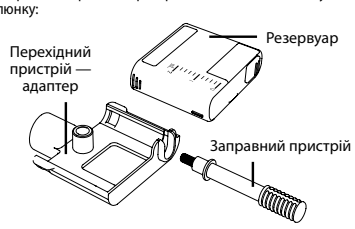
(UA) Для використання з інсулінової помпою Wellion MICRO-PUMP

Назва продукту: Резервуар для інсулінової інфузійної помпи
Артикул: WELL19-120 (MTM-3)
Термін використання: 3 роки
Дата виготовлення: перевірте етикетку на коробці

1. Мета застосування
Резервуар Wellion MICRO-PUMP є компонентом інсулінової помпи Wellion MICRO-PUMP і служить місткістю для інсуліну.

Стерильний резервуар повинен бути використаний з інсуліновою помпою Wellion MICRO-PUMP та інфузійним набором MicroTech Medical.

2. Компоненти
Пакування резервуарів містить резервуар, перехідний пристрій та заправний пристрій, як показано на наступному малюнку:



Загальна місткість резервуара становить 2,0 мл, що відповідає 200 одиницям інсуліну U-100.

3. Показання
Цей продукт призначений для підшкірного введення інсуліну за допомогою інсулінової помпи Wellion MICRO-PUMP.

4. Протипоказання
- Використовувати тільки з інсуліном U-100.
- Не можна використовувати для зберігання або вливання крові або продуктів крові.

5. Застосування
Цей одноразовий продукт повинен відповідати системі інсулінових помп Wellion MICRO-PUMP і підходить для лікування діабету, що вимагає короткострокового або довгострокового застосування інсулінової помпи.

6. Використання
Вийміть новий резервуар з пакування.

Для 3 мл:
[1] Витягніть поршень заправного пристрою в заповнюване положення всередині резервуара, а потім повністю його втягніть в порожнє положення. Повторіть цю процедуру три рази та закінчите в порожньому стані (див. малюнок 1).
[2] Протріть за допомогою спиртової серветки флакон з інсуліном, потім приєднайте його до адаптера, як показано на малюнку 2.
[3] Переверніть флакон з інсуліном вгору, повільно потягніть поршень заправного пристрою та втягніть інсулін в резервуар, як показано на малюнку 3.
[4] Обережно постукайте збоку резервуара, щоб бульбашки повітря піднялися до верхньої його частини (мал.4).
[5] Повільно натисніть на поршень, щоб випустити бульбашки назад у флакон, а потім повільно потягніть, щоб втягнути більше інсуліну в резервуар. Повторюйте до тих пір, поки в резервуарі не буде достатньо інсуліну та не залишиться пухирців повітря (мал. 5)
[6] Вийміть флакон з інсуліном з адаптера (мал. 6).
[7] Щоб вивільнити адаптер, відсуньте дві засувки (див. мал. 7) від резервуара.
[8] Зніміть заправний пристрій, відкрутивши його проти годинникової стрілки (мал.9).

Для 10 мл:
[1] Витягніть поршень заправного пристрою в заповнюване положення всередині резервуара (див. Малюнок 10)
[2] Протріть за допомогою спиртової серветки флакон з інсуліном, потім приєднайте його до адаптера, як показано на малюнку 11.
[3] Повільно відсуньте пристосування для наповнення резервуара з приєднаною ампулою для створення тиску в ній (Малюнок 12).
[4] Повільно потягніть поршень назад, щоб перелити інсулін в резервуар (Малюнок 13).
[5] Постукайте по боковій стінці резервуара, щоб бульбашки повітря піднялися догори (Малюнок 14).
[6] Повільно натисніть на поршень, щоб випустити бульбашки назад у флакон, а потім повільно потягніть, щоб втягнути більше інсуліну в резервуар. Повторюйте до тих пір, поки в резервуарі не буде достатньо інсуліну та не залишиться пухирців повітря (мал.15)
[7] Вийміть флакон з інсуліном з адаптера (Малюнок 16)
[8] Щоб вивільнити адаптер, відсуньте дві засувки (див. Малюнок 17) від резервуара.
[9] Зніміть заправний пристрій, відкрутивши його проти годинникової стрілки (Малюнок 18)

Інформацію про ці компоненти дивись в інструкції з експлуатації помпи та резервуару.

7. Попередження
- Резервуар являє собою стерильний, не пірогенний одноразовий продукт. Він був стерилізований окисом етилену. Не використовуйте і не дезінфікуйте його. Не застосовувати препарат, якщо пакування було розкрито або пошкоджено.
- Будь ласка, використовуйте тільки резервуари, вироблені компанією MicroTech Medical.
- Будь ласка, викидайте заправний адаптер у відповідну місткість для гострих предметів.
- Надлишок повітря в резервуарі може привести до неточної подачі інсуліну. Видаліть якомога більше бульбашок повітря.
- Рекомендується змінювати продукт кожні три дні.

8. Примітка
- Перед заповненням резервуара інсулін повинен бути кімнатної температури.
- Використовувати відразу після наповнення. Не зберігайте інсулін в резервуарі, якщо резервуар не використовується.
- Цей продукт повинен використовуватися під наглядом лікаря або іншого медичного працівника. Його можна використовувати вдома або в лікарні після відповідної підготовки. Якщо ви використовуєте продукт в перший раз, вам слід підготувати ваш перший резервуар за допомогою професійного фахівця.
- Будь ласка, уважно прочитайте цей додаток та дотримуйтесь інструкцій. Будь ласка, уважно ознайомтеся також з керівництвом користувача помпи та інфузійної системи.

9. Умови зберігання
Цей продукт слід зберігати в прохолодному, сухому і добре провітрюваному місці. Уникайте зберігання поблизу дезінфекційних засобів, що містять хлор.

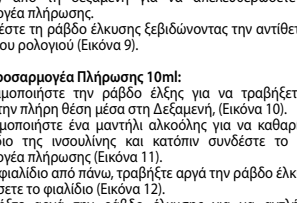
(GR) Για χρήση με το σύστημα αντλίας ινσουλίνης επαφής Wellion MICRO-PUMP

Όνομα προϊόντος: περιπατητική δεξαμενή αντλίας έγχυσης ινσουλίνης
REF: WELL19-120 (MTM-3)
Διάρκεια ζωής στο ράφι: 3 χρόνια
Ημερομηνία κατασκευής: Ελέγξτε την ετικέτα στο κουτί

1. Σκοπός
Η δεξαμενή Wellion MICRO-PUMP είναι ένα εξάρτημα του συστήματος της αντλίας ινσουλίνης επαφής Wellion MICRO-PUMP και χρησιμοποιείται στην αποθήκευση ινσουλίνης.

Η αποστειρωμένη δεξαμενή πρέπει να χρησιμοποιείται με την αντλία επαφής Wellion MICRO-PUMP και το αναλώσιμο σετ έγχυσης παραχθέν από την MicroTech Medical.

2. Εξαρτήματα
Η συσκευασία της Δεξαμενής περιέχει μια δεξαμενή, έναν προσαρμογέα πλήρωσης και μια ράβδο έλκυσης:



Η συνολική χωρητικότητα της Δεξαμενής είναι 2,0 ml, που ισούται με 200 μονάδες ινσουλίνης U-100.

3. Ενδείξεις
Αυτό το προϊόν προορίζεται για την υποδόρια έγχυση ινσουλίνης με χρήση της αντλίας ινσουλίνης επαφής Wellion MICRO-PUMP.

4. Αντενδείξεις
- Χρήση μόνο με ινσουλίνη U-100.
- Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για αποθήκευση ή έγχυση αίματος ή παράγωγων αίματος.

5. Εφαρμογή
Αυτό το αναλώσιμο μίας χρήσης προϊόν είναι συμβατό με το σύστημα αντλίας ινσουλίνης επαφής Wellion MICRO-PUMP και είναι κατάλληλο για αντιμετώπιση του διαβήτη που απαιτεί βραχυχρόνια ή μακροχρόνια θεραπεία με αντλία ινσουλίνης.

6. Χρήση
Αφαιρέστε τη νέα Δεξαμενή από την συσκευασία.

Για προσαρμογέα πλήρωσης 3ml:
[1] Χρησιμοποιήστε την ράβδο έλξης για να τραβήξετε το έμβολο στην πλήρη θέση μέσα στη Δεξαμενή, κατόπιν πιέστε το πλήρως στην κενή θέση. Επαναλάβετε το τρείς φορές καταλήγοντας με το έμβολο στην κενή θέση όπως στην Εικόνα 1.
[2] Χρησιμοποιήστε ένα μαντήλι αλκοόλης για να καθαρίσετε το φιαλίδιο της ινσουλίνης και κατόπιν συνδέστε το στον προσαρμογέα πλήρωσης όπως στην Εικόνα 2.
[3] Με το φιαλίδιο της ινσουλίνης από πάνω, τραβήξτε αργά την ράβδο έλκυσης και τραβήξτε την ινσουλίνη στη Δεξαμενή όπως στην Εικόνα 3.
[4] Χτυπήστε ελαφρά το πλάι της Δεξαμενής για να ενθαρρύνετε τυχόν φυσαλίδες αέρα να ανέλθουν στην κορυφή της Δεξαμενής (Εικόνα 4).
[5] Πιέστε τη ράβδο έλκυσης αργά για να αποβάλετε τις φυσαλίδες πίσω στο φιαλίδιο, και κατόπιν πιέστε σιγά για να έλξετε περισσότερη ινσουλίνη στη Δεξαμενή. Επαναλάβετε μέχρι η Δεξαμενή να έχει αρκετή ινσουλίνη και να μην υπάρχουν πλέον φυσαλίδες αέρα (Εικόνα 5).
[6] Αφαιρέστε το φιαλίδιο ινσουλίνης από τον προσαρμογέα πλήρωσης (Εικόνα 6)
[7] Τραβήξτε τις δυο γλωττίδες απελευθέρωσης (όπως στην Εικόνα 7) από τη δεξαμενή για να απελευθερώσετε τον προσαρμογέα πλήρωσης.
[8] Αφαιρέστε τη ράβδο έλκυσης ξεβιδώνοντας την αντίθετα με τη φορά του ρολογιού (Εικόνα 9).

Για τον Προσαρμογέα Πλήρωσης 10ml:
[1] Χρησιμοποιήστε την ρά